

معلومات درباره اینکے چرا از اطفال به حیث ترجمان نه باید استفاده شود

Information om varför barn inte ska användas som tolk



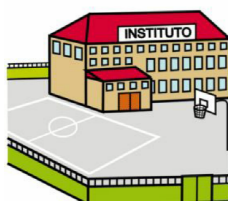
در مواقع خدمات درمانی، کودکان و نوجوانان نه باید ترجمه کتبی یا شفاهی نمایند. اگر شما نه می توانید سویدی صحبت کنید، حق دارید که ترجمان داشته باشید.

Barn och unga ska inte översätta eller tolka i en vårdsituation. Du har rätt till tolk om du inte pratar svenska.



ترجمه کردن یک مسئولیت بزرگی است و کودکان و نوجوانان نه باید آنها به دوش بگیرند. لازم نیست یک کودک یا نوجوان معلوماتی را بدانند که در اصل برای یک شخص بالغ می باشد.

Att tolka är ett stort ansvar som barn och unga inte ska behöva ta. Ett barn eller en ungdom ska inte behöva få information som egentligen är tänkt för en vuxen.



اطفال باید در مکتب باشند و آنها حق دارند اوقات فراغت داشته باشند. اطفال نه باید دیگران را در ملاقات های خدمات درمانی شان همراهی کنند تا کارهای ترجمه را انجام دهند.

Barn ska vara i skolan och de har rätt till fritid. Barn ska inte följa med på andras sjukvårdsbesök för att tolka eller översätta.



این مهم است که ترجمه درست انجام شود. در خدمات درمانی، از واژه ها و اصطلاحات مشکل استفاده می شود. یک کودک یا نوجوان نیاز نه دارد که به خاطر اشتباه ترجمه کردن ترس داشته باشد.

Det är viktigt att tolkningen blir rätt. I sjukvården används många svåra ord och begrepp. Ett barn eller en ungdom ska inte behöva vara rädd att tolka fel.



شخص بالغ حق راز نگهداری دارد، حق دریافت نمودن اطلاعات دارد و حق دارد که بتواند در باره مسائل سوال کند بدون اینکه یک کودک یا نوجوان آنچه را که گفته می شود بشنود.

Den vuxna har rätt till sekretess, rätt att själv få information och rätt att kunna fråga om saker, utan att barnet eller ungdomen hör vad som sägs.

